

- vena* « teinture d'un noir-rougeâtre », dial. *vaklevče* « agneau dont la laine est noirâtre » BER II 113; ukr. *vákyša, vakeša* « brebis blanche ayant des cercles de laine noire autour des yeux » Dzendzel'ivs'kyj VL 108 (dériver: *vahernýna* « chèvre ou brebis blanche tachetées de noir ou brun autour des yeux », *vahyrýstyj* « brebis ou bélier blancs avec des taches noires autour des yeux ») Hrinčenko I 123; pol. *bakieska, bakieszka* « mouton blanc à museau noir » (dériver: *bakiesisty* « grand, beau (en parlant d'un mouton) »; avec des cheveux longs et frisés (en parlant d'un homme), aussi bien « avec la laine longue et frisée » (en parlant des moutons) SG I 39, Łukasik 202; slov. *Vakeša* « nom que l'on donne à une vache ou à une brebis blanche à museau noir » SSJ V 13, Armaş, 583; mor., val. *vakeša, bakesha* « brebis blanche à museau noir » (dériver: *vakešák* « belier blanc à museau noir », *vakešistý* adj. « qui a le museau noir, dont le museau est noir à museau noir » (en parlant rien que des ovins) Bartoš DM I 318, Svěrák 139, Vašek 39, Bartoš DSM II 473.
- o a r e** (< lat. \*volet, TDRG 1068) adverbe interrogatif (renforce la valeur interrogative ou dubitative d'une proposition) > bg. *varе, vari* « loc. adverbiale interrogative ou dubitative (apparaît dans des expressions telles que: *vari koi* « qui donc » ou « n'importe qui », *varе što* « quoi donc » ou « n'importe quoi », *varе kak (si)* « comment donc » ou « n'importe comment », *varе koga (si)* « quand donc » ou « n'importe quand ») Гълъбов, Проблемът 20, St. Mladenov Et. R. 53; ukr. *vare, vari* « id. » Scheludko 128; slov. *vari, var* « id. » SSJ V 22.
- o p t** (< lat. octo, DLRM 566) « huit » nombre cardinal > scr. *sopće* (par contamination avec *šapte* et *zece*) « la quatrième paire de moutons, lorsqu'ils sont comptés par deux » Popović 105.
- p a h a r** (< scr. *pehar*, DLRM 577) « verre, récipient en verre (ou métal — timbale —) pour boire » > bg. dial. *pahar* 1. « verre », 2. « grande écuelle, fortement creusée » (dériver: *paharka* « écuelle de bois ») RSBKE II 476, Capidan DR III 223.
- p a l a v r â** (< tc. *palavra* < span., DLRM 578) « palabre » (en roumain, le sens de ce mot est de « balivernes, paroles inutiles, conversation oiseuse ») > bg. *palavra* « parler pour ne rien dire » Georgiev VBE 50.
- p a n t o f** (< allemand *Pantoffel*, DLRM 581) « soulier » > bg. *pantof* « pantoufle » RSBKE II 468, Гълъбов, Проблемът 11.
- p a p u r â** (< lat. \*papura < papyrus, DLRM 582) « jonc » (*Typha angustifolia*) > bg. *papur* 1. « jonc », 2. « maïs » RSBKE II 469.
- p a r t e** (< lat. *pars*, -tis, DLRM 587) « part » — ce qui revient à chacun des partageants, à la suite d'un accord ou d'un héritage, etc.; ce qui constitue la part de quelqu'un ou sa destinée; sort, destin < ukr. *part'* 1. « destin », 2. « part (dot) » Hrinčenko III 98, Scheludko 140, Šarovol's'kyj 53, 56.
- p a t** (< ngr. *patos*, DLRM 589) « lit », « meuble servant à dormir » > bg. *pat* « lit en bois », Capidan DR III 224, Rosetti ILR IV—VI 126.
- p a t r u** (< lat. quattuor, DLRM 591) « quatre » nombre cardinal > scr. *pato* « la deuxième paire de moutons, lorsqu'ils sont comptés par deux » Popović 105.
- p â p u ş â** (< lat. \*papa + suff. -uşă, DLRM 595, TDRG III 1118) « paquet cylindrique de feuilles de tabac; pain de fromage de forme cylindrique » > bg. *papuša* « paquet compact de tabac; Capidan DR III 224, Rosetti ILR IV—VI 126; ukr. *papuša* « id. » Hrinčenko III 95, Scheludko 139; rus., brus. *papuša, pampuša* « paquet cylindrique de feuilles de tabac » Vasmer REW II 307—308, 313; pol. *papusza, papuza* « faisceau de feuilles de tabac attachées avec une ficelle » SW II 49, SD VI 103.
- p â p u ş o i**, pl. *păpuşoie* (< *păpuşă* + suff. -oi, DLRM 595) « maïs » > ukr. *papušoja* « maïs » Hrinčenko III 95, Scheludko 139.
- p â t u r â** (< lat. *pittula*, DLRM 598) « feuille de pâte (de la pâte feuilletée); chacune des feuilles ou des couches superposées qui composent un tout » > bg. *petura* « feuille de galette; écorce d'arbre » Capidan DR III 225, Rosetti ILR IV—VI 126, BTR ed. II, 581.
- (a) **p â ț i** (< lat. *patire*, DLRM 598) « pâtir, éprouver une souffrance surtout d'ordre moral » > ukr. *pacyty* « pâtir » Scheludko 140.
- p ä u n** (< lat. *pavo*, -onis, DLRM 598) « paon (*Pavo cristatus*) » > bg. dial. *paun, paun* « paon » (dériver: *paunica* « paonne » (il est bien possible que le mot provienne directement du roumain *păuniță* « paonne »), *paunov, paunski* « qui se rapporte au paon ») RSBKE II 476, Georgiev VBE 51, Capidan III 217, Rosetti ILR IV—VI 126; scr. *paun* « paon » Capidan loc. cit., anthropol. *Paunka, Paunko, Paunković* Rosetti ILR IV—VI 12).